

Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	PIHII (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2018 Issue: 05 Volume: 61

Published: 16.05.2018 <http://T-Science.org>

Tatyana Vladimirovna Cherkes

senior lecturer

Yanka Kupala State University of Grodno, Belarus

t_koteleva@mail.ru

Elena Viktorovna Flyantikova

senior lecturer

Grodno State Medical University, Grodno, Belarus

alena-flint@mail.ru

**SECTION 21. Pedagogy. Psychology. Innovations
in the field of education.**

ROLE OF THE SOCIO-CULTURAL COMPONENT IN THE FORMATION OF THE GRAMMATIC COMPETENCE IN RFL: METHODS AND TECHNIQUES OF CLASS ORGANIZATION

Abstract: This article presents a model of a lesson of Russian as a Foreign Language (RFL) for students of the initial stage of training (level A2-B1), which contributes to the formation of communicative, linguistic and socio-cultural competence. The use of heuristic, play-based and project methods, discursive practices, techniques of problem training and methods of cooperative work serves to develop and introduce the lexical material and grammatical phenomena into active speech practice, as well as to remove psychological and language barriers. The thematic principle of the material presentation leads to a productive intercultural dialogue, promotes a tolerant attitude towards representatives of foreign cultures, builds up the ability to be a mediator of cultures.

Key words: Russian as a Foreign Language (RFL), socio-cultural component, grammatical competence, methods and techniques of teaching.

Language: Russian

Citation: Cherkes TV, Flyantikova EV (2018) ROLE OF THE SOCIO-CULTURAL COMPONENT IN THE FORMATION OF THE GRAMMATIC COMPETENCE IN RFL: METHODS AND TECHNIQUES OF CLASS ORGANIZATION. ISJ Theoretical & Applied Science, 05 (61): 44-52.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-05-61-10> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.05.61.10>

РОЛЬ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В РКЛ: МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ЗАНЯТИЯ

Аннотация: В данной статье представлена модель занятия по русскому языку как иностранному (РКИ) для студентов начального этапа обучения (уровень А2-В1), которая способствует формированию коммуникативной, лингвистической и социокультурной компетенции. Применение эвристических, игровых, проектных методов, дискурсивных практик, технологий проблемного обучения и приемов работы в сотрудничестве служит отработке и введению в активную речевую практику лексического материала и изучаемых грамматических явлений, снятию психологического и языкового барьеров. Тематический принцип подачи материала ведет к продуктивному межкультурному диалогу, способствует толерантному отношению к представителям инокультур, формированию способности быть медиатором культур.

Ключевые слова: русский язык как иностранный (РКИ), социокультурный компонент, грамматическая компетенция, методы и приемы обучения.

Introduction

При реализации современной образовательной модели обучения русскому языку как иностранному (РКИ) вопрос о роли и месте грамматики в процессе преподавания остается объектом педагогического дискурса. Известно, что в процессе обучения РКИ как средству коммуникации знания грамматических явлений языка имеют прикладное значение. Грамматические компетенции (под компетенцией

мы понимаем «интеграцию знаний, умений и опыта с социально-профессиональной ситуацией» [2]), необходимы для того, чтобы «а) правильно строить иноязычную речь, б) правильно понимать иноязычные высказывания, в) в случае необходимости – уметь сознательно контролировать построение высказывания и сознательно выбирать требуемые (или наиболее уместные) грамматические формы и конструкции» [б, с. 68-69]. С одной стороны,



Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	ПИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

практический опыт показывает, что преподавание грамматики в «чистом» виде дает лингвистические навыки, являющиеся одной из основ полноценного владения языком, однако не гарантирует наличие второй основы – речевых навыков. С другой стороны, обучение грамматике на основе речевых образцов не позволяет учащимся в дальнейшем при столкновении с неизвестными им образцами речи понять эксплицитно оформленную часть высказывания. Педагогическое «искусство преподавателя состоит в том, чтобы организовать обучение на базе строгой грамматической системы, как бы скрытой от учащихся, чтобы за счет продуманных заданий и упражнений подвести учащихся к грамматически правильно построенной речи» [14, с. 263]. Как известно, основным средством коммуникации является главная синтаксическая единица языка – предложение. Т.И. Краснова, говоря о взаимосвязи функций предложения в языке и речи, отмечает следующее: «Современная грамматика делает упор на коммуникативную функцию в определении предложения, не упуская из виду конструктивный аспект в построении этой единицы мышления: предложение – это особая синтаксическая конструкция, образованная по определенной схеме и специально предназначенная для того, чтобы стать сообщением» [4]. Таким образом, в преподавании грамматики необходимо совмещать презентацию грамматических правил и синтаксических структур с коммуникативной деятельностью. Само по себе предложение может быть использовано в общении только в том случае, если оно включено в речевую ситуацию, где наряду со смыслами, привносимыми грамматическими структурами, присутствуют взаимопонимание между участниками коммуникативного акта: знания о культурных ценностях собеседника, адекватное их понимание и восприятие. При работе с новыми лексическими единицами и грамматическими компонентами языковой системы преподавателю в процессе занятия необходимо «опираться» на социокультурные реалии для формирования языковой картины мира представителя инокультуры. Как указывает О.В. Воробьева, прямое значение высказывания формируется из эксплицитно выраженной мысли, а имплицитное значение высказывания исходит, с одной стороны, из его эксплицитно выраженного содержания, а с другой стороны, из подобного формирования знаний о мире [13]. Только в данной совокупности можно говорить о реализованной речевой интенции говорящего. Поэтому во время изучения грамматики важно использовать лингвострановедческий материал, концентрируемый по ситуациям, характерным

для страны изучаемого языка, представляющий ее культуру и язык в модельном виде [7].

В данной работе предлагается модель занятия РКИ, способствующая формированию коммуникативной, лингвистической и социокультурной компетенции универсантов начального этапа обучения (уровень А2-В1). В процессе урока осуществляется репрезентация гуманистических ценностей, прецедентных для страны изучаемого языка, освещаются проблемные вопросы, способные вызвать затруднения в межкультурной коммуникации студентов. Использование эвристических, игровых, проектных методов, дискурсивных практик, технологий проблемного обучения и приемов работы в команде (в сотрудничестве) служит расширению лексического запаса инофонов, отработке и введению в активную речевую практику изучаемых грамматических явлений, снятию психологического и языкового барьера. Комплекс заданий, основанный на принципе тематической подачи материала, ведет к знакомству с традициями и обычаями инокультур – продуктивному межкультурному диалогу.

Materials and Methods

Для универсантов начального этапа обучения определенной трудностью является разграничение и, соответственно, дальнейшее правильное использование в речи винительного падежа в значении объекта и дательного падежа в значении адресата. Работу над данным грамматическим материалом мы предлагаем провести в рамках изучения социокультурной темы «8 марта». Несмотря на то, что популярность данный праздник приобрел в «советское» время, его актуальность для успешной межкультурной коммуникации обусловлена тем, что в Беларуси, России, Украине и некоторых других странах постсоветского пространства Международный женский день и сейчас является аксиологически значимым праздником. Фактически утратив свою историческую семантическую первооснову, 8 марта является в некотором роде аналогом Дню матери, который отмечают во всем мире. Однако значение его гораздо шире. В современном понимании 8 марта – начало весны, символ обновления природы, дань благодарности женскому началу на Земле. Для нашей культуры естественно, что 8 марта поздравляют всех представительниц женского пола, вне зависимости от возраста (что может стать «удивительным» открытием для иностранцев). Вследствие лакуарности – «несоответствия между сопоставляемыми языками и культурами, следствием которого является отсутствие в одном из сопоставляемых языков/культур явления,



Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

свойственного другому языку/культуре, что затрудняет понимание между коммуникантами – представителями различных лингвокультурных сообществ» [10] – могут возникнуть определенные трудности в общении, ведущие к недоразумениям, нереализованности интенций коммуникантов. Причиной коммуникативных неудач может оказаться недостаточная освещенность на занятии РКИ особенностей культурных традиций, сопровождающих праздник. Вследствие чего носитель иной культуры (как известно, в Беларуси, России, Украине изучают русский язык как иностранный представители Азии, Африки, Латинской Америки) может попасть в неловкое, курьезное или неприятное положение. Приведем несколько примеров. Известны случаи, когда учащиеся видели, что отмечается какой-то праздник, все поздравляют преподавателей – и с лучшими побуждениями приносили открытки и цветы преподавателю-мужчине. Также нередко студенты дарили букеты из четного количества цветов, так как в культурах разных стран а) количеству не придается значения, б) нечетное число ассоциируется с погребальными обрядами, а четное ведет к гармонии (в Японии); несчастье, одиночество символизирует нечетное число цветов (в Норвегии). Межкультурное несоответствие между намерениями и результатом случилось на 8 марта, когда универсанты (по этическим соображениям не будем указывать страну), от души желая поздравить преподавателя, выбрали для него большой, по их мнению, очень красивый венок из искусственных цветов. В итоге они принесли в учебное заведение и подарили... ритуальный венок. Таким образом, недостаточное внимание к аккультурации в адаптационный период (вслед за Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым мы считаем аккультурацией «усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой культуры») [12, с. 10] служит причиной интеркультурных проблем в коммуникативной сфере.

Поскольку иностранные студенты нуждаются в практических навыках конструирования грамматической формы винительного (N₄) и дательного (N₃) падежей, способности их смысловозначения, а также умений использования теоретических знаний в процессе речевой деятельности, во вступительной части занятия необходимо обратить внимание на семантику логической дифференциации, которая содействует разграничению данных падежных форм. Прежде всего преподаватель останавливается на том, что человек / предмет, выступающий в роли объекта, не получает ничего, а только испытывает

некоторое воздействие субъекта, на что и направлена деятельность субъекта (слушать маму, видеть друга). Адресат же в результате деятельности субъекта что-либо получает (готовить маме, помогать другу). Однако уточняется, что многие глаголы, выражающие чувства, эмоции и отношения говорящего, используются в большинстве своем с винительным падежом (N₄): любить, ненавидеть, ценить, ненавидеть, благодарить, прощать, унижать, презирать, жалеть, упрекать, но глаголы удивляться, завидовать требуют согласования в Дательном падеже (N₃).

В начале работы студентам предлагается подумать, с каким падежом используется глагол поздравлять и почему. Затем они должны вспомнить / предположить, какие праздники отмечают в Республике Беларусь. Для создания ситуации, способствующей активации изучаемой лексико-грамматической базы, уместно использование игрового метода отработки материала. Студентам предлагается электронная презентация «Внимание! Угадайте!», задания которой выполняются в форме языковой викторины. На слайдах располагаются фотографии, на которых ярко выражена суть праздника (например, новогодняя елка, сердечки в день Святого Валентина и т.д.) Группа делится на 2 команды, преподаватель же выступает в роли арбитра, фиксируя количество набранных баллов. При ошибочном ответе слово передается команде-сопернице. Выигрывает та команда, которая наберет больше всего баллов. Оценивается в сумме: а) лексико-грамматическая составляющая ответа; б) его быстрота и фактологическая точность.

Задание 1. Вы уже несколько месяцев живете в Беларуси и, конечно, уже отмечали вместе со своими новыми белорусскими друзьями праздники. Давайте вспомним, какие праздники вы узнали в Беларуси / знали раньше и кого в этот день поздравляют люди. Например,

Слайд 1: День матери. В этот день поздравляют мам.

Слайд 2: Международный день студента. ...

Слайд 3: Новый год. ...

Слайд 4: Рождество. ...

Слайд 5: Международный день снега. ...

Слайд 6: День Святого Валентина...

Слайд 7: День защитника отечества. ...

Слайд 8: День Победы. ...

После проведения лингвистической викторины происходит знакомство с ценностной составляющей праздника 8 марта. Чтобы обратить внимание универсантов на гуманистические аксиологические основы праздника, преподаватель рассказывает, что в Беларуси, России, Украине и многих других странах существует такая традиция – 8 марта

Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

отмечается Международный женский день. Для развития языковой догадки учащихся, улучшения концентрации внимания, уместно применение на уроке элементов дискурсивного и эвристического методов: информацию можно представить в форме полилога между преподавателем и студентами.

В начале весны в нашей стране 8 марта принято отмечать праздник – Международный женский день. Как вы думаете, этот праздник отмечают только в Беларуси? Почему вы так думаете?

Почему Международный женский день отмечают в марте? Какое время года начинается в марте?

Что происходит весной?

Скажите, кого в этот день поздравляют с праздником?

Почему в мировой культуре можно сказать, что «весна» и «женщина» являются синонимами?

Как вы думаете, кто поздравляет женщин, девушек, девочек с 8 марта?

Последний вопрос является логическим переходом ко второму заданию. Данное задание выполняется индивидуально, а контролируется в форме фронтального опроса с элементами дискурсивной практики речи. При отработке лексико-грамматических форм развиваются навыки говорения, умения выражать свои мысли на иностранном языке, снимаются «языковые барьеры».

Задание 2. Мужчины в день хотят показать, как они благодарны женщинам за все. Как вы думаете, что делают мужчины 8 марта? Вам нужно выбрать глаголы, которые показывают, какие действия выполняют / не выполняют мужчины (табл. 1) и составить с ними фразы. Аргументируйте, почему вы так думаете.

Таблица 1.

Действия мужчин на 8 марта

Инфинитив глагола	N ₃ (кому?)	N ₄ (кого? что?)
читать		
отдыхать		
готовить		
дарить		
покупать		
отдыхать		
писать		
говорить		
желать		
...		

Затем предлагается заполнить таблицу (табл. 2), где напротив выбранных глаголов пишется вопрос объекта или адресата с примером. В таблице выделяется место для глаголов, которые

студенты могут дописать самостоятельно, если преподаватель «забыл» написать какие-то действия.

Таблица 2.

Какие подарки делают мужчины? Кому они их делают?

Инфинитив глагола	N ₃ (кому?)	N ₄ (кого? что?)
читать		
отдыхать		
готовить	жене	завтрак
дарить	дочери	куклу
покупать	подруге	цветы
отдыхать		
писать	маме	поздравление
говорить	сестре	комплимент
желать		
...		

Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	ПИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

Подарок – важный атрибут любого праздника, вещь, которую любят все. Разговор о подарках способствует созданию непринужденной обстановки на занятии, концентрации внимания и повышению интереса к происходящим событиям. Поэтому в качестве следующего задания студентам предлагается выбрать подарок на 8 марта. Для этого с помощью предметов / картинок / презентации визуализируется ряд типичных подарков. В данном задании не только актуализируется лексический запас студентов, но и отрабатывается разница между объектом и адресатом. Задание называется «Замыкая круг». В данном задании мы используем метод работы в сотрудничестве. «По цепочке» первый студент выбирает соседу виртуальный подарок, а уже сосед называет студентку из группы, которой он «дарит» этот подарок. Потом эта студентка выбирает подарок для следующего участника и т.д.

Задание 3. Давайте выберем подарок. Подумайте, что можно подарить вашим любимым женщинам. Никого не забудьте! Например, можно подарить шарф соседке.

Типичным подарком для нашей страны в этот весенний праздник являются цветы. Здесь у преподавателя появляется возможность не только провести лексико-грамматическую работу, но и познакомить студентов с такими особенностями нашей страны, как обычай дарить нечетное количество цветов на праздник, а четное – по случаю смерти человека. И объяснить, что в древние времена у славян считалось, что приходя на могилу, один цветок нужно было оставить для усопшего, а другой цветок – для Бога.

Задание 4. Конечно, все женщины любят цветы. Посмотрите на картинку и скажите, названия каких цветов вам известны, а каких нет. Давайте порадуем наших милых женщин. Например, я хочу подарить розы маме.

Развитию благоприятной атмосферы, сплочению коллектива способствует выполнение творческих заданий. Мы предлагаем изготовить цветок. В качестве иллюстрации к предстоящей работе был выбран следующий видеоролик [3]. После его просмотра необходимо обсудить увиденное не только для запоминания хода выполнения действий, но и отработки винительного падежа. При обсуждении нами используются наводящие вопросы: *Что делает автор? Что он берет? Что он режет? Что складывает? Что клеит?* и т.д. Затем студенты приступают к процессу изготовления подарка своими руками. Данное задание активизирует творческие способности студентов, устраняя «психологические» зажимы, создает располагающую к сотрудничеству и взаимопомощи атмосферу в группе. Метод

работы в проекте, который применяется во второй части задания, способствует выработке чувства коллективизма и снятию «языкового барьера». После того, как цветы готовы, каждым членом группы выбирается «свой» адресат. Если в группе присутствуют девушки, то адресат подарка определяется методом жеребьевки, во время которой каждый должен сказать, кому он будет дарить цветок: *Я буду дарить цветок Марине*. Преподаватель спрашивает, что говорит человек, дарящий подарок, тем самым осуществляя переход к таким коммуникативно-необходимым формам речевого этикета, как комплименты. Комплимент обладает не только культурной спецификой, но и является речевым стереотипом, определенной структурой речевого жанра, работа с которыми «помогает решить проблему казусов речепорождения на каждом из уровней владения языком» [9]. Работа организуется следующим образом: на базе слайд-презентации с общеупотребительными речевыми клише преподаватель совместно со студентами пишет образцы комплиментов для всех присутствующих на уроке. Например: *Какие у тебя большие выразительные глаза! Тебе так идет это платье! Ты прекрасно выглядишь! Ты такой умный!* – эти и другие добрые слова создадут позитивную доброжелательную атмосферу. Данная работа способствует не только активизации лексического запаса обучаемых, но и позволяет выявить культурную специфику комплиментов разных стран: *Скажите, а у вас принято говорить комплименты внешности девушки? Можно ли сказать комплимент жене вашего друга? Говорят ли в вашей стране мужчины друг другу комплименты?* Затем студенты дарят друг другу цветы ручной работы, сопровождая свои действия комплиментами на русском языке.

В качестве следующего этапа работы нами предлагается аудирование текста «8 марта» с последующим коллективным выполнением лингводидактического теста. Данный тест представляет собой «комплекс заданий, прошедший предварительное апробирование с целью определения его показателей качества и позволяющий выявить у тестируемых степень их языковой и / или коммуникативной компетенции» [11]. Вслед за Пресвиркиной И.И., Куликовой Е.Ю. нами предлагаются к выполнению три группы заданий: 1) задания, направленные на понимание фактуальной информации текста; 2) задания, направленные на понимание фактуальной информации, которая представлена в ответе и дистракторах с помощью синонимических конструкций; 3) задания, в которых ответы и дистракторы проверяют понимание «культурного смысла» текста [8].



Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	ПИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

Задание 5. Прослушайте текст и выполните тест.

Все люди очень любят праздники. 8 марта – это Международный женский день. Он отмечается с 1911 года. Много лет назад этот день был праздником женщин-революционерок. Но сейчас это праздник женщин, весны и красоты. В некоторых странах – России, Армении, Азербайджане, Беларуси, Украине – это выходной день. В этот день мужчины поздравляют своих жён, матерей, дочерей, сестёр и подруг. Они дарят им цветы, желают здоровья, счастья и любви, говорят комплименты. Мужчины помогают по дому, готовят праздничный ужин. По телевизору в этот день показывают праздничные концерты и фильмы о любви. Президент поздравляет всех женщин с праздником по телевизору и дарит многодетным мама подарки.

Группа 1.

Вопрос 1. 8 марта отмечается с ...

- а) 1991 года;
- б) 1911 года;
- в) 1901 года.

Вопрос 2. 8 марта – это праздник ...

- а) весны;
- б) зимы;
- в) лета.

Вопрос 3. Всех женщин поздравляет ...

- а) директор;
- б) ректор;
- в) президент.

Группа 2.

Вопрос 1. 8 марта – это ... праздник.

- а) мужской;
- б) детский;
- в) женский.

Вопрос 2. В этот день мужчины говорят ...

- а) хорошие слова;
- б) приказ;
- в) совет.

Вопрос 3. Мужчины делают ...

- а) домашние дела;
- б) домашнее задание;
- в) домашнюю одежду.

Группа 3.

Вопрос 1. Чего желаю женщинам?

- а) быть всегда красивой;
- б) помогать по дому;
- в) болеть.

Вопрос 2. Какая фраза является комплиментом?

- 1) У тебя красивая улыбка!
- 2) Ты любишь спать!
- 3) Ты ходишь пешком!

Вопрос 3. Сколько цветов можно подарить женщине?

- 1) 6;
- 2) 3;

3) 2.

Следующий комплекс заданий направлен на выработку навыков речевой коммуникации в учебных тематически смоделированных ситуациях. Данные навыки имеют прикладной характер, поскольку впоследствии понадобятся универсамтам в ситуациях реального речевого общения. Во время выполнения заданий отрабатываются изучаемые лексико-грамматические конструкции, происходит выработка умений использования формул речевого этикета в диалогической монологической речи, формирование лингвистических, социокультурных компетенций.

Задание 6. Прочитайте диалог по ролям. Скажите, кто такие Максим и Олег? У кого из героев нет подруги? Почему вы так думаете? Аргументируйте свой ответ.

Подарки

- Привет, Максим!
- Здравствуй, Олег!
- Ты постригся? Тебе идёт новая причёска!
- Спасибо!
- Откуда ты идёшь?
- Я иду из центра города. Ходил по магазинам.
- О! У тебя такая большая сумка! Что ты в ней несёшь?
- Ты же знаешь, что завтра 8 марта. Я купил сувениры и подарки.
- Так много? Наверно, у тебя большая семья...
- Нет, у меня только мама, бабушка и младшая сестра.
- А Лена? Ты уже купил подарок любимой девушке?
- Конечно! И подарок Лене, и небольшой сувенир её маме! Завтра ещё куплю розы и пойду поздравлять их с праздником!
- Покажи, пожалуйста, что ты купил! Мне тоже нужно купить подарки!
- Посмотри! Маме я купил этот синий шарф, бабушке – шоколадные конфеты, младшей сестре – куклу Барби. Лене я купил духи, а её маме – керамическую вазу. А что хочешь купить ты?
- Маме я хочу купить чашку или кружку, старшей сестре какую-нибудь белорусскую косметику, а моя бабушка тоже любит шоколад. Скажи, пожалуйста, где ты купил эти подарки?
- Ты знаешь, всё можно купить в гипермаркете «Неман». Там есть всё. Посмотри, какие красивые и недорогие сувениры я купил одноклассникам. А ты будешь поздравлять девушек?
- Конечно! У меня в группе 6 девушек. Я куплю каждой по 3 тюльпана.
- Удачи! Пока!
- До встречи!



Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.207
ESJI (KZ) = 4.102
SJIF (Morocco) = 2.031

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260

Задание 7. Разделитесь на пары. Сейчас будет конкурс: «Кто самый быстрый?». Соедините слова из левой и правой части таблицы (табл. 3). Расскажите, а) что и кому

купил Максим; б) что и кому хочет подарить Олег.

Бабушка – шоколадные конфеты. Максим купил бабушке шоколадные конфеты. / Олег хочет подарить бабушке шоколадные конфеты.

Таблица 3.

Подарки

1. одноклассники Олега	1. розы
2. младшая сестра	2. тюльпаны
3. одноклассники Максима	3. синий шарф
4. мама Олега	4. шоколадные конфеты
5. мама Максима	5. кукла Барби
6. Лена	6. сувениры
7. мама Лены	7. духи
8. старшая сестра	8. керамическая ваза
9. бабушка Олега	9. чашка или кружка
10. бабушка Максима	10. белорусская косметика

Задание 8. Составьте диалоги:

а) В гипермаркете «Неман» Олег советуется с продавцом магазина;

б) дома в день 8 Марта Максим дарит подарки маме (поздравляет бабушку / младшую сестру);

в) Олег поздравляет девушек из своей группы с 8 марта.

г) Максим пришёл к Лене и ее маму в гости, чтобы вместе отметить Международный женский день.

Следующее задание направлено на отработку лексико-грамматических навыков по теме «Подарки». С помощью проблемно-дискуссионного метода происходит развитие навыков говорения, вырабатывается навык построения связного высказывания, аргументации своей точки зрения на изучаемом языке. Последняя часть задания является работой, направленной на расширение социокультурной компетенции обучающихся – знакомству с культурными традициями разных стран. Так, в список подарков «намеренно» добавлены вещи, которые в поликультурной аудитории вызывают неоднозначную реакцию

(ведут к дискуссии). Во многих культурах (например, в Германии) нож символизирует трагедию, цветы не принято дарить в Китае, если идешь в гости (хозяин посчитает, что дома у него не хватает украшений); обувь в японской культуре, как и часы в славянской, считаются признаками смерти... Исходя из национального состава группы, преподаватель корректирует данную таблицу для нивелирования «межкультурных лакун» обучающихся.

Задание 9. Так случилось, что у Максима и у Лены день рождения в один и тот же день – 9 марта. В этот день они пригласили всех друзей в кафе, но друзья сложили подарки в одну большую сумку. Помогите Максиму и Лене найти свои подарки. В парах заполните таблицу, а потом объясните, какие подарки дарят девушке, а какие – молодому человеку? Что, по вашему мнению, нельзя дарить на день рождения (эти вещи останутся слева – табл. 4)? Почему вы так думаете? Расскажите, какие подарки дарят на день рождения в вашей стране? Что не принято дарить в вашей стране? Расскажите, откуда пришли такие традиции.

Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

Таблица 4.

День рождения Максима и Лены

 [5]	Максим	Лена
часы		
хлеб		
духи		
нож		
кольцо		
тетрадь		
мыло		
футбольный мяч		
платье		
зубная щетка		
лук		
цветы		
сумка		
обувь		
галстук		
...		

И последнее задание урока посвящено семейным ценностям – беседе о распределении домашних обязанностей между членами семьи в разных странах. Как известно, метод работы со средствами мультимедиа является действенным способом обучения, активизирующим визуальные, вербальные и слуховые рецептивные источники восприятия информации. Совместный просмотр детского юмористического киножурнала «Ералаш» и обсуждение курьезных событий фильма послужат проблемным полем дискурса в завершающей части урока.

Задание 10. Сейчас мы вместе будем смотреть детский юмористический фильм «Ералаш», который называется «8 марта» [1]. Вспомните, пожалуйста, текст 8 марта. Кто в семье 8 марта делает всю работу по дому? Как Вы думаете, о чем будет этот фильм? Какой сюрприз, по вашему мнению, решили сделать муж и дети своей маме? Дайте ваши прогнозы, почему фильм будет юмористическим?

После просмотра фильма учащиеся рассказывают, какие обязанности в их странах у мужчин, а что дома должна делать женщина. В качестве домашнего задания можно предложить написать сочинение-эссе (подготовить устное выступление) на одну из тем: 1) Муж или жена – глава современной семьи? 2) Подарки «правильные» и «неправильные».

Conclusion

Таким образом, на базе знакомства с прецедентной социокультурной темой «8 марта» происходит «скрытая» грамматическая работа: формирование лексико-грамматических навыков использования в практико-ориентированной речевой деятельности винительного и дательного падежей. С помощью эвристических, игровых, проектных методов обучения, технологий проблемного обучения и проектов работы в команде выявляются проблемные, лакунарные вопросы межкультурной коммуникации. Дискурсивные практики, подход обучения в сотрудничестве способствуют активации лексической языковой базы универсантов, снятию языкового барьера, расширению культурологических знаний в области праздничных традиций и ценностных ориентиров разных стран. При выполнении заданий подобного типа повышается заинтересованность к познанию особенностей иных культур, вырабатывается открытость к процессам межкультурного взаимодействия, методы и приемы работы, направленные на выработку чувства коллективизма, способствуют нивелированию этноцентричности универсантов. В результате развиваются умения самостоятельно проводить культуроведческую поисковую деятельность: объяснить специфику поведения представителей иной культуры, находить

Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	ПИИЦ (Russia) = 0.207	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

причины межкультурного непонимания, анализировать культурные различия. Использование предлагаемых методов и приемов помогает не только осмыслить и отработать необходимые грамматические явления, но и способствует развитию личностных качеств

учащихся: толерантному отношению к представителям инокультур; доброжелательному поведению при непосредственных речевых контактах; способности и возможности быть медиатором культур.

References:

1. (2018) Eralash № 236. 8 marta // Available: <https://www.youtube.com/watch?v=Ipme3MRNysg> (Accessed: 15.04.2018).
2. Ivanova V.N. (2018) Kompetenciya ili kompetentnost // Available: <https://cyberleninka.ru/article/v/kompetentsiya-ili-kompetentnost> (Accessed: 10.04.2018).
3. (2018) Krasivye tyulpany iz gofirovannoj bumagi // Available: <https://www.youtube.com/watch?v=JUC9x4IwJ8Y> (Accessed: 10.04.2018).
4. Krasnova T.I. (2018) Osnovy russkoj grammatiki. Yazykovaya norma // Available: http://jf.spbu.ru/upload/files/file_1369509761_5928.pdf (Accessed: 12.04.2018).
5. (2018) Meshok podarkov. Kartinka // Available: <https://yandex.by/images/search?img> (Accessed: 22.04.2018).
6. (1990) Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo (dlya zarubezhnyh filologov-rusistov) / pod red. A.N. Shchukina. – M.: Russkij yazyk. 1990, – 120 p.
7. Passov E. I. (2018) Osnovy kommunikativnoj metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu // Available: <http://pandia.ru/text/79/078/44671.php>. (Accessed: 20.04.2018).
8. Prosvirkina I.I., Kulikova E.Y. (2018) «Kulturnye smysly» testovyh zadaniy RKI (na primere subtestov «Audirovanie» i «Chtenie») // Available: <https://yandex.by/clck/jsredir?bu=uniq15223438789622912737&from=yandex.by3> (Accessed: 08.04.2018).
9. Shahmatova T, Moskaleva L. (2018) Rechevoj zhanr «kompliment» v praktike povedeniya rechevomu povedeniyu v kurse russkogo yazyka kak inostrannogo // Available: <https://cyberleninka.ru/article/v/rechevoj-zhanr-kompliment-v-praktike-obucheniya-rechevomu-povedeniyu-v-kurse-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo>. (Accessed: 02.04.2018).
10. Tameryan T.Y. (2018) Kulturnye razlichiya kak prichina kommunikativnyh neudach // Available: <http://cyberleninka.ru/article/n/kulturnye-razlichiya-kak-prichina-kommunikativnyh-neudach> (Accessed: 16.04.2018).
11. Tevelevich A.M., Vyatkina O.S. (2018) Dostoinstva i nedostatki lingvodakticheskogo testirovaniya // Available: <https://cyberleninka.ru/article/v/dostoinstva-i-nedostatki-lingvodidakticheskogo-testirovaniya> (Accessed: 11.04.2018).
12. Vereshchagin E.M. (1990) Yazyk i kultura: lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo. M.: M.: Russkij yazyk, 1990. – 246 p.
13. Vorobjeva O.V. (2018) Implicitnost i eksplicitnost vyskazyvaniya // Available: <https://ntk.kubstu.ru/file/438> (Accessed: 19.04.2018).
14. (2005) Zhivaya metodika / dlya prepodavatelya russkogo yazyka kak inostrannogo. – M.: Russkij yazyk. Kursy, 2005. – 336 p.

